



The Great Commission 大使命

Matthew 马太福音
28:18-20

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

God commands Christians to preach the gospel.

Then people receive eternal life.

神命令基督徒去传福音. 人就可以得着永生.

God commands Christians to change lives.

Then people will live a life that pleases God.

神命令基督徒去改变生命. 人就可以过神喜悦的生活.

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

The Great Commission 大使命

attend worship service; live to please God;
live to attract people to Christ; share gospel;
teach Sunday School, etc.

参加聚会; 生活讨神喜悦;
吸引人信基督; 分享福音;
教导主日学等等

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

1. Make Disciples
使人作门徒
2. All Authority
所有的权柄
3. Go, Baptise, Teach
去, 施洗, 教训
4. Jesus' Presence
耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

1. **Make Disciples**
使人作门徒
2. All Authority
所有的权柄
3. Go, Baptise, Teach
去, 施洗, 教训
4. Jesus' Presence
耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and **make disciples** of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民 **作我的门徒** 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority **main verb** and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and **make disciples** of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他**主要动词**, 地上所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民**作我的门徒** 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority **main verb** and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore **go** and **make disciples** of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他**主要动词**, 地上所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要**去**, 使万民**作我的门徒** 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority **main verb** and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore **go** and **make disciples** of all nations, **baptising** them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他**主要动词**, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要**去**, 使万民**作我的门徒** 奉父子圣灵的名, 给他们**施洗**. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority **main verb** and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore **go** and **make disciples** of all nations, **baptising** them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and **teaching** them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来，对他**主要动词**，地上所有的权柄，都赐给我了。¹⁹ 所以你们要**去**，使万民**作我的门徒**，奉父子圣灵的名，给他们**施洗**。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都**教训**他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

18 Then he said to them and said to them, "All authority has been given to me in heaven and on earth. Therefore, **go** and **make disciples** of all nations, **baptising** them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and **teaching** them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."

18 耶稣 **副动词** 对他们说 **主要动词**，地上所有的权柄，都赐给我了。 **副动词**，所以你们要 **去**，使万民 **作我的门徒**，奉父子圣灵的名，给他们 **施洗**。 ²⁰ 凡我所吩咐你们的，都 **教训** 他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

副动词

1. *Make Disciples* 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

18 Then Jesus came and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore, go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And remember, I am with you always, to the very end of the age."

18 耶稣进前来，对他们说：“天上地下所有的权柄都交给了我。19 所以你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗。20 凡我所吩咐你们的，都遵守着，直等到世界的末了。”

Main Point of Great Commission
not just receive eternal life
but to make disciples
who live a life of obedience to God

大使命的主要目标
不只让人得永生
而是使人作门徒
过顺服神的生活

verb and on
disciples of all
the Son and of
I have
the very end of

易给我了。19 所
他们也施洗。20 凡
，直到世界的

1. *Make Disciples* 使人作门徒

The Great Commission 大使

18 Then Jesus came and said to his disciples, "All authority has been given to me in heaven and on earth. I will send you out to all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you until the age ends."

18 耶稣进前来，
以你们要去，使
我所吩咐你们的
末了。”

Main Point of
not just receive
but to make
who live a life of

大使命的
不只让
而是使

过顺服神的生活



，直到世界的

1. *Make Disciples* 使人作门徒

The Great Commission 大使

lack knowledge, faith, strength:
unhappy, fearful, messy life

缺乏知识, 信心, 力量:
不开心, 害怕, 混乱的人生

大使命的
不只让
而是使
过顺服神的生活



1. *Make Disciples* 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority **main verb** and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and **make disciples** of all nations, baptising **of the Son and of the Holy Spirit,** ²⁰ **I have commanded you. A** the age.”

If you truly love Jesus and people,
you will make people become
the Lord's disciples.

你若真心爱主和爱人，
你会去使人作主的门徒。

¹⁸ 耶稣进前来，对你们说：“天上地下所有的权柄，都已经赐给我了。¹⁹ 所以你们要去，使万民**作我的门徒**，奉父子圣灵的名，给他们施洗。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and **make disciples** of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民 **作我的门徒** 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and **make disciples** of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来，对他说 **效法老师** 天下所有的权柄，都赐给我了。 ¹⁹ 所以你们要去，使万民 **作我的门徒** 奉父子圣灵的名，给他们施洗。 ²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

submit to his teaching

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

顺服他的教训

¹⁸ 耶稣进前来，对他说：「凡地上所有的权柄，都赐给我了。¹⁹ 所以你们要去，使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。」

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

submit to his teaching
imitate his lifestyle

¹⁸ Then Jesus came to them and said, "All authority on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and **make disciples** of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."

顺服他的教训

效法老师

模仿他的生活

¹⁸ 耶稣进前来，对他们说：“天上地下所有的权柄都赐给我了。¹⁹ 所以你们要去，使万民**作我的门徒**，奉父子圣灵的名，给他们施洗。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

submit to his teaching

imitate his lifestyle

18 Then Jesus came to them and said, "All authority in heaven and on earth has been given to me. 19 Therefore go and **make disciples** of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, 20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."

today: wear same hat!

imitate the teacher

make disciples

顺服他的教训

效法老师

模仿他的生活

都赐给我了。19 所以你们要去，使万民

作我的门徒

今天：戴同样帽子！

他们施洗。20 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

1. *Make Disciples* 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

18 Then Jesus came to them

submit to his teaching
imitate his lifestyle
today: wear same hat!

imitate the teacher



more go and **make disciples** of all
of the Father and of the Son and of
to obey everything I have
th you always, to the very end of

服他的教训
模仿他的生活 都赐给我了. 19 所
今天: 戴同样帽子! 他们施洗. 20 凡

以你们要去, 使万民作我的门徒

我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了。”

1. *Make Disciples* 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

“become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ” (Eph 4:13) authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁸ Therefore go and **make disciples** of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, **“得以长大成人, 满有基督长成的身量”** (弗4:13) 成了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民 **作我的门徒** 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and **make disciples** of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, **“效法他儿子的模样”** (罗 8:29) 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民 **作我的门徒** 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

1. Make Disciples
使人作门徒
2. All Authority
所有的权柄
3. Go, Baptise, Teach
去, 施洗, 教训
4. Jesus' Presence
耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “**All authority in heaven and on earth has been given to me.** ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “**天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了.** ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All **authority** in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的**权柄**, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

28:5-8: angels told women

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All **authority** in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

28:5-8: 天使告知妇女

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的**权柄**, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

28:5-8: angels told women

28:9-10: women told disciples

¹⁸ Then Jesus said to them, “All **authority** in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

28:5-8: 天使告知妇女

28:9-10: 妇女告知门徒

¹⁸ 耶稣进前来，对他们说，**天上，地上所有的权柄**，都赐给我了。¹⁹ 所以你们要去，使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

28:5-8: angels told women

28:9-10: women told disciples

28:11-15: religious leaders

bribed soldiers to lie

authority in heaven and on

earth has been given to you. Go and make disciples of all

nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of

the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have

commanded you. And surely I am with you always, to the very end of

the age.”

28:5-8: 天使告知妇女

28:9-10: 妇女告知门徒

28:11-15: 宗教领袖

贿赂军兵去撒谎

权柄 都赐给我了。 ¹⁹ 所

以你们要去，使万民作我

的名，给他们施洗。 ²⁰ 凡

我所吩咐你们的，都教

¹⁸ 耶稣进前来，对他们说：

“凡我所吩咐你们的，都教

训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的

末了。”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

18 28:17: “When they saw him, they worshipped him; but some doubted.” **authority** in heaven and on earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

18 耶稣进前来，对他们说：“你们见了耶稣就拜他。然而还有人疑惑。” **权柄** 都赐给我了。 ¹⁹ 所以你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名，给他们施洗。 ²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

18 “Don’t doubt. Then I will give you **authority** in heaven and on all authority and power to serve Me.” ~~earth has been given to me.~~ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

18 耶稣进前来，对 **“别疑惑。我就赐你一切** **的权柄和能力来事奉我。”** **权柄** **都赐给我了。** ¹⁹ 所以你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名，给他们施洗。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

2. All Authority 所有的权柄

Is it worth the sacrifice? 值得作出牺牲吗?

- I made my parents angry because of believing in Jesus.
为了信耶稣, 我的父母生气了.
- I now spend less time with my family in order to serve God.
为了事奉神, 我跟家人在一起的时间少了.
- I gave up my job to serve God full-time. I even had to take a pay cut.
为了全时间事奉神, 我放弃了工作. 我还要减薪.
- The Sunday School students I teach do not seem to grow spiritually.
Have I wasted my time?
我教导的主日学学生的属灵生命没有成长. 我是否浪费了自己的时间?

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All **authority** in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的**权柄**, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

Jesus preached gospel; faced opposition from Satan, religious leaders

authority in heaven and on

earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

耶稣传福音；

撒旦，宗教领袖与耶稣对抗

权柄

都赐给我了。¹⁹ 所

以你们要去，使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

Jesus preached gospel; faced opposition
from Satan, religious leaders

authority in heaven and on

earth has been given to me. **then died on shameful cross**

Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

耶稣传福音；

撒旦，宗教领袖与耶稣对抗

然后死在羞耻的十字架

权柄 都赐给我了。¹⁹ 所

以你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名，给他们施洗。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

Jesus preached gospel; faced opposition
from [redacted] Jesus is a failure?

authority in heaven and on

earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

耶稣传福音;

耶稣失败了?

权柄 都赐给我了.¹⁹ 所

以你们要去,使万民作我的门徒,奉父、子、圣灵的名,给他们施洗.²⁰ 凡我所吩咐你们的,都教训他们遵守,我就常与你们同在,直到世界的末了.”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

resurrection proves Jesus

18 defeated Satan, sin, death; victorious; **authority** in heaven and on
e God has given him all authority/power, go and make disciples of all
nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of
the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have
commanded you. And surely I am with you always, to the very end of
the age.”

复活证明耶稣

18 耶稣进前来, 对 击败撒旦, 罪, 死亡; 得胜 **权柄** 都赐给我了. 19 所
以你们要去, 使万 神赐他一切的权柄, 能力 的名, 给他们施洗. 20 凡
我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的
末了.”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

18 Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. Now I give this authority to you. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you and will be with you until the end of the age.”

You can effectively serve God and do gospel work.

Press on.

耶稣赐你这同样的权柄和复活能力。

你能有效地事奉神和作福音工作。

继续努力。

18 耶稣对他们说：“天上地下所有的权柄都交给了我。现在我把这权柄都交给你。你们要去，使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

2. All Authority 所有的权柄

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

1. Make Disciples
使人作门徒
2. All Authority
所有的权柄
3. Go, Baptise, Teach
去, 施洗, 教训
4. Jesus' Presence
耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority **main verb** and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and **make disciples** of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他**主要动词**, 地上所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民**作我的门徒** 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority **main verb** and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore **go** and **make disciples** of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他**主要动词**, 地上所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要**去**, 使万民**作我的门徒** 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority **main verb** and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore **go** and **make disciples** of all nations, **baptising** them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他**主要动词**, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要**去**, 使万民**作我的门徒** 奉父子圣灵的名, 给他们**施洗**. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority **main verb** and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore **go** and **make disciples** of all nations, **baptising** them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and **teaching** them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来，对他**主要动词**，地上所有的权柄，都赐给我了。¹⁹ 所以你们要**去**，使万民**作我的门徒**，奉父子圣灵的名，给他们**施洗**。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都**教训**他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

supporting

verb

main verb

18 Then **supporting verb** to them and said **verb** **main verb** and on earth he **supporting verb** therefore **go** and **make disciples** of all nations, **baptising** them **supporting verb** in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and **teaching** them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

副动词

18 耶稣 **副动词** 对他们 **主要动词**，地上所有的权柄，都赐给我了。所以你们要 **去**，使万民 **作我的门徒**，奉父子圣灵的名，给他们 **施洗**。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都 **教训** 他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

副动词

1. *Make Disciples* 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:19-20)

teacher's

words + lifestyle

main verb

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

言教身教

主要动词

¹⁸ 耶稣进前来，对他们说：“天上地下所有的权柄，都赐给我了。¹⁹ 所以你们要去，使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

1. *Make Disciples* 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20) teacher's words + lifestyle

18 Then Jesus came to them and said **serve now!** **remain** and on earth has been given to me. 19 Therefore **go** and **make disciples** of all nations, **baptising** them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, 20 and **teaching** them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

言教身教

18 耶稣 **现在事奉** 祂 **主要动词**，地上所有的权柄，都赐给我了。19 所以你们要 **去**，使万民 **作我的门徒** 奉父子圣灵的名，给他们 **施洗**。20 凡我所吩咐你们的，都 **教训** 他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

1. *Make Disciples* 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

teacher's

But ...

words + lifestyle

serve now!

main verb

18 Then Jesus came to them and said, "All authority in heaven and on earth has been given to me. 19 Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, 20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."

但是 ...

言教身教

18 耶稣对他们说：“天上地下所有的权柄，都赐给我了。19 所以你们要去，使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。20 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20) teacher's words + lifestyle

18 Then he **deny self** to them and said, “All authority **main verb** on earth has **submit** to me. 19 Therefore **go** and **make disciples** of all nations, **baptising** them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, 20 and **teaching** them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

言教身教

18 耶稣进前来，对他门徒说：“天上地下所有的权柄，都赐给我了。所以你们要**去**，使万民**作我的门徒**，奉父子圣灵的名，给他们**施洗**。20 凡我所吩咐你们的，都**教训**他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

1. *Make Disciples* 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

teacher's

words + lifestyle

sacrifices

deny self

submit

main verb

18 Then Jesus came and said to them, "All authority has been given to me in heaven and on earth. 19 Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, 20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."

言教身教

sacrifices

舍己, 顺服

18 耶稣进前来, 对他们说, 天上地下所有的权柄, 都赐给我了。所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗。20 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了。”

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:19-20)

teacher's

words + lifestyle

main verb

18 Then Jesus came to them and said, "All authority on earth has been given to me, therefore **go** and **make disciples** of all nations, **baptising** them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and **teaching** them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."

teach Bible
how to obey

言教身教

主要动词

18 耶稣进前来，对他们说：“天上地下所有的权柄，都赐给我了。19 所以你们要**去**，使万民**作我的门徒**，奉父子圣灵的名，给他们**施洗**。20 凡我所吩咐你们的，都**教训**他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

教导圣; 如何顺服

1. *Make Disciples* 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20) teacher's words + lifestyle

SunSch

18 Then Jesus came to them and said, "All authority on earth has been given to me. Therefore, go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."

言教身教

18 耶稣进前来，对他们说，天上地下所有的权柄，都赐给我了。19 所以你们要去，使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。20 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

教导圣; 如何顺服

主日学; 小组

1. Make Disciples 使人作门徒

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

1. Make Disciples
使人作门徒
2. All Authority
所有的权柄
3. Go, Baptise, Teach
去, 施洗, 教训
4. Jesus' Presence
耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. **And surely I am with you always, to the very end of the age.”**

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, **我就常与你们同在, 直到世界的末了.”**

4. Jesus' Presence 耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. **And surely I am with you always, to the very end of the age.”** Jesus will be with you to eternity.

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, **我就常与你们同在, 直到世界的末了.”** 耶稣与你同在到永远.

4. Jesus' Presence 耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. **And surely I am with you always, to the very end of the age.”**

Jesus will be with you to eternity

amazing . . . but not for all

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, **我就常与你们同在, 直到世界的末了.”**

耶稣与你同在到永远

奇妙 . . . 但不是给每个人

4. *Jesus' Presence* 耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. **And surely I am with you always, to the very end of the age.”**

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, **我就常与你们同在, 直到世界的末了.**”

4. Jesus' Presence 耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. **And surely I am with you always, to the very end of the age.”**

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, **我就常与你们同在, 直到世界的末了.”**

4. Jesus' Presence 耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said **1** “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. **And surely I am with you always, to the very end of the age.”**

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们 **1** “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, **我就常与你们同在, 直到世界的末了.”**

4. Jesus' Presence 耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said **1** “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们 **1** “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, 我就常与你们同在, 直到世界的末了.”

4. *Jesus' Presence* 耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said **1** “All authority in heaven and on earth has been given to me. **2** Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来，对他们 **1** “天上，地下所有的权柄，都赐给我了。 ¹⁹ 所 **2** 你们要去，使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。 ²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

4. *Jesus' Presence* 耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said **1** “All authority in heaven and on earth has been given to me. **2** Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

¹⁸ 耶稣进前来，对他们 **1** “天上，地下所有的权柄，都赐给我了。 ¹⁹ 所 **2** 你们要去，使万民作我的门徒，奉父子圣灵的名，给他们施洗。 ²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

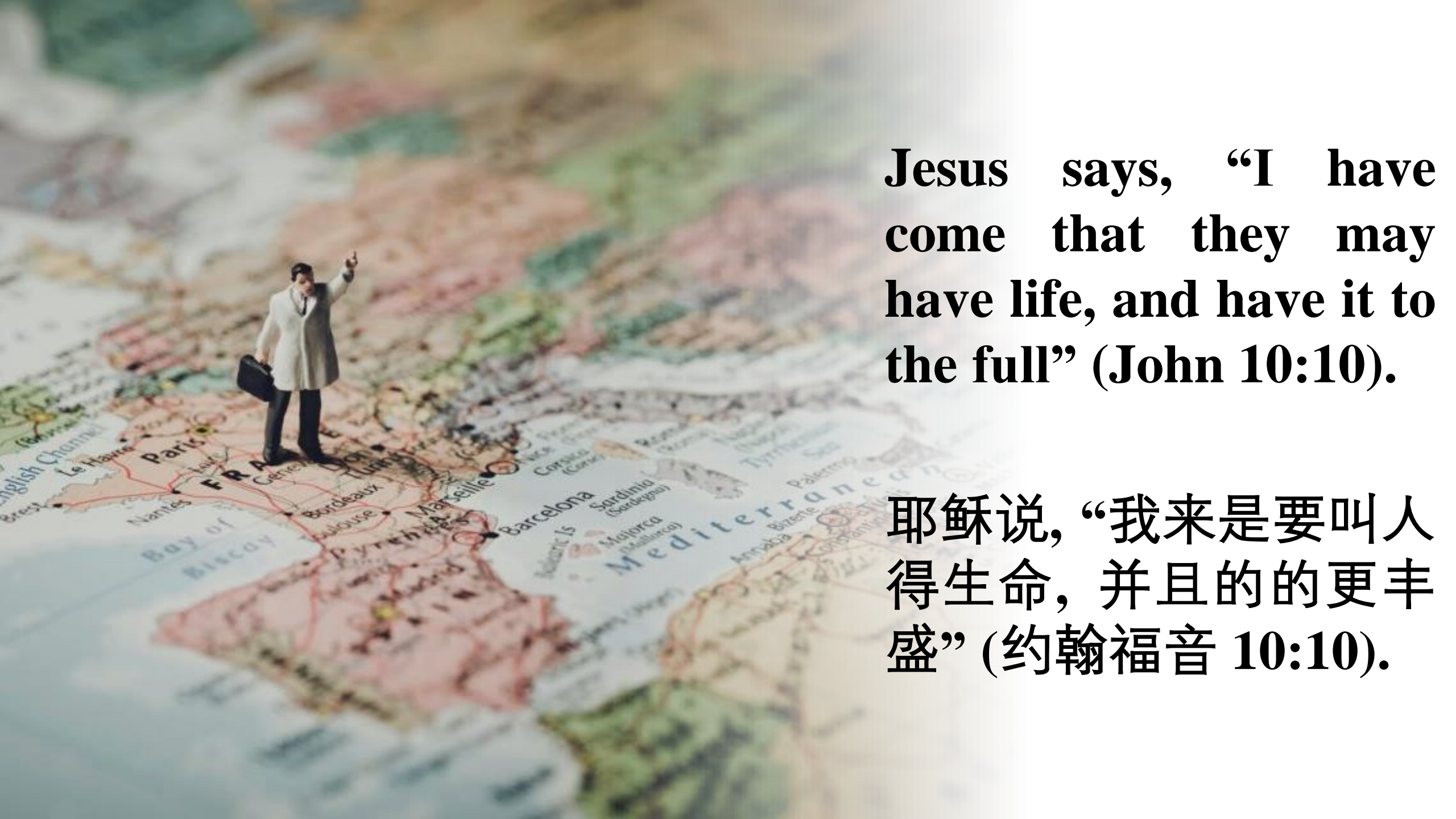
4. *Jesus' Presence* 耶稣的同在

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. **And surely I am with you always, to the very end of the age.”**

¹⁸ 耶稣进前来, 对他们说, “天上, 地下所有的权柄, 都赐给我了. ¹⁹ 所以你们要去, 使万民作我的门徒, 奉父子圣灵的名, 给他们施洗. ²⁰ 凡我所吩咐你们的, 都教训他们遵守, **我就常与你们同在, 直到世界的末了.”**

4. Jesus' Presence 耶稣的同在



Jesus says, “I have come that they may have life, and have it to the full” (John 10:10).

耶稣说,“我来是要叫人得生命,并且的的更丰盛”(约翰福音 10:10).

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

- **Disciples:** The Great Commission calls Christians to preach the gospel. For what purpose? To make disciples of Jesus—to change lives.
门徒: 大使命呼吁基督徒去传福音. 为了什么? 使万民作主的门徒: 改变生命.
- **Authority:** Human beings will resist Jesus. They will even persecute Jesus and Christians. They will discourage you. But you will be victorious: Jesus will give you all authority in heaven and on earth, even the power of resurrection to serve him.
权柄: 人会抵挡耶稣. 他们甚至会逼迫耶稣和基督徒. 他们会让你感到气馁. 但你必定得胜: 耶稣会赐你在天上和地上所有的权柄, 甚至复活的力量, 来事奉他.

The Great Commission 大使命 (Matthew 马太福音 28:18-20)

- Go, Baptise, Teach: How you do make disciples for the Lord? Christians learn by observing how you live. You teach by your example. Go: don't hesitate when serving God. Baptise: the emphasis is on submitting to God. Teach: teach knowledge and how to obey.
去, 施洗, 教训: 你如何使万民作主的门徒? 基督徒学习是通过观察你如何生活. 去: 事奉神时, 不要三心两意. 施洗: 重点时顺服神. 教训: 教导知识和如何顺服.
- Jesus' Presence: Jesus is present with those who fulfil the Great Commission. His presence is powerful: all authority, even resurrection power.
耶稣的同在: 耶稣与完成大使命的人同在. 这同在是大能的: 所有的权柄, 甚至复活的大能.